

L'âme des maisons alsaciennes

texte Marie-Noële Denis



illustrations Lise Herzog



photographies Christophe Hamm



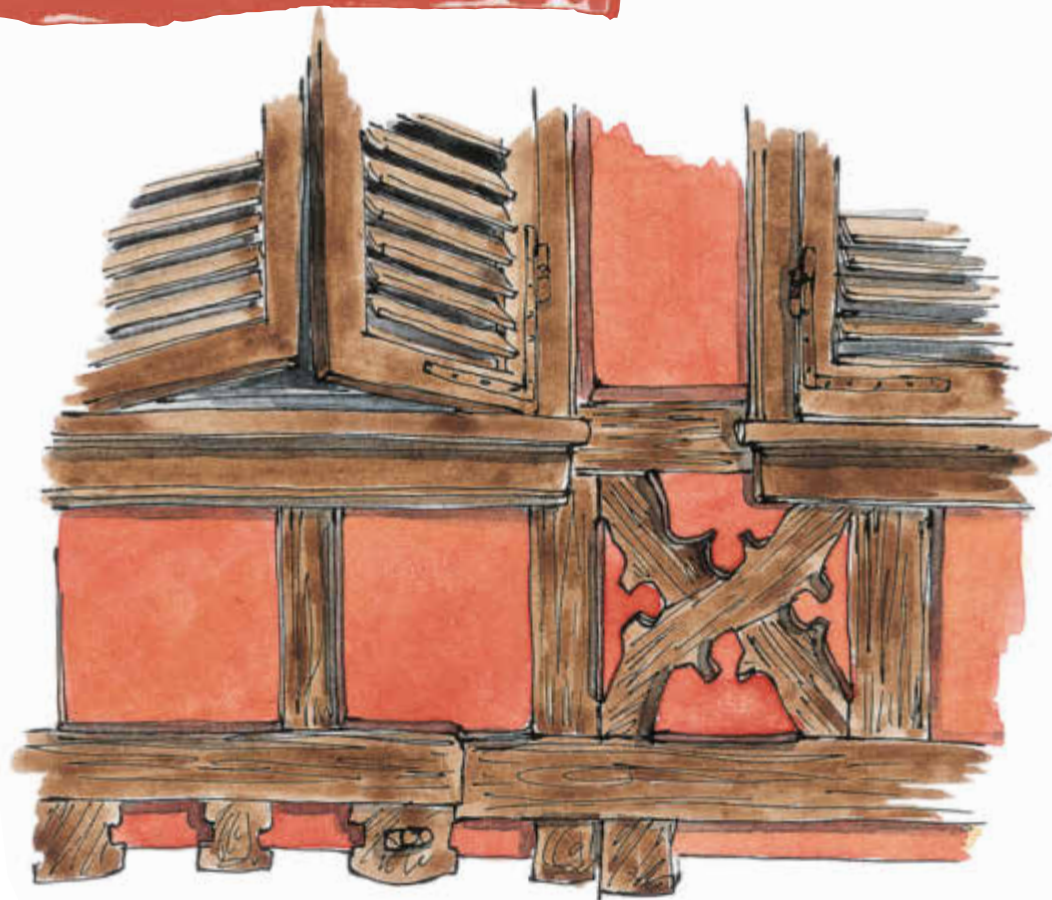
Avec la collaboration de
Marie Le Gozou

A la mémoire de
Georges Klein

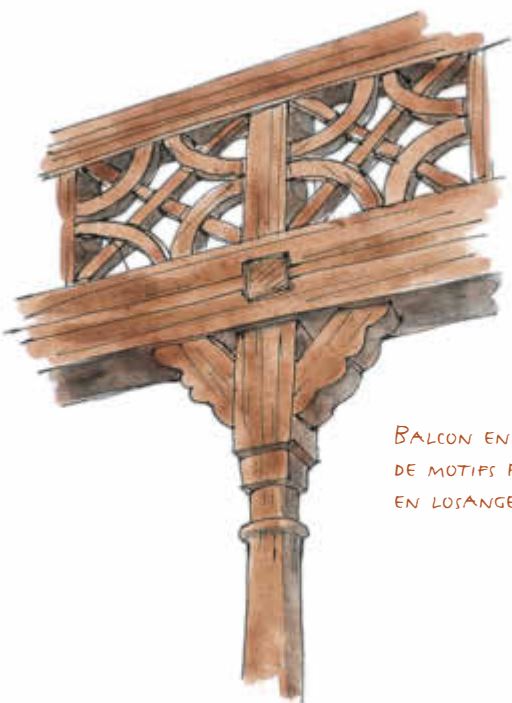
Éditions **OUEST-FRANCE**

Le bois

LE BOIS est prépondérant dans la maison à pan de bois. Les essences utilisées sont principalement le chêne, matériau noble des maisons les plus aisées, le sapin pour les autres, et plus rarement le hêtre, l'orme, le pin sylvestre, l'épicéa et le mélèze. Chaque poutre est gravée d'entailles en chiffres



LE PAN DE BOIS PERMET DE MULTIPLIER LES EFFETS DÉCORATIFS, TELLE CETTE CROIX DE SAINT-ANDRÉ À ERGOTS.



BALCON EN BOIS DÉCORÉ DE MOTIFS PROTECTEURS EN LOSANGES CROISÉS.

romains qui permettent de situer exactement les pièces les unes par rapport aux autres. Ces marques sont des repères essentiels pour le charpentier qui édifie la maison ou, plus tard, pour celui qui la remontera ailleurs. Destinées aux

initiés, elles constituent les traces écrites d'un langage professionnel. Les parties essentielles de la construction sont les poteaux corniers, aux angles de la maison et les poteaux verticaux disposés sur les quatre murs. A la

Les matériaux qui donnent le ton

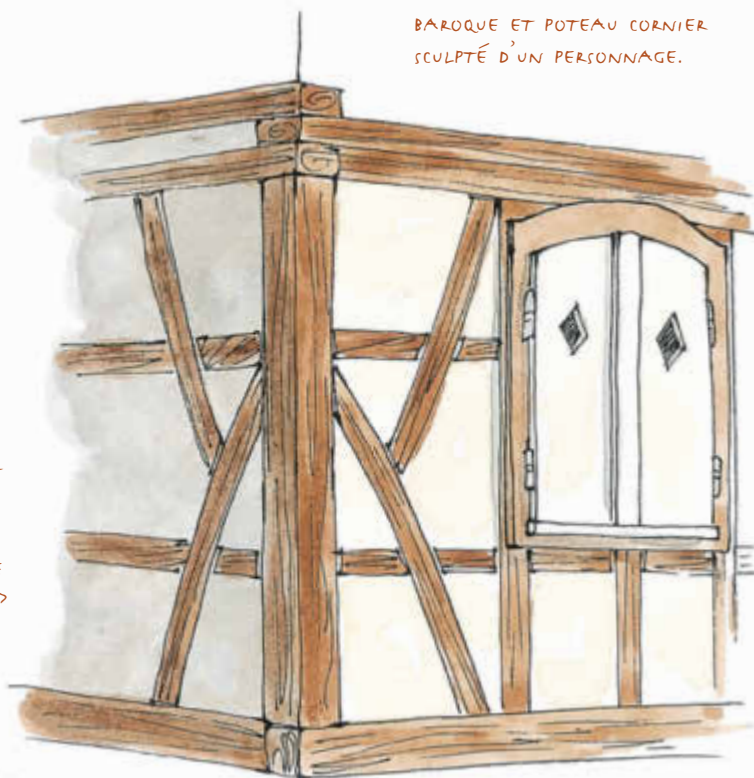
BALUSTRES EN BOIS
AU-DESSUS D'UN
PORTAIL ET DÉCOR
DE LOSANGES.



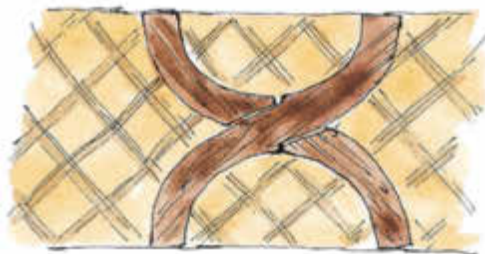
base, sur un muret, reposent les quatre sablières basses et le cadre de la sablière haute retient l'ensemble. Des traverses verticales soulignent les étages et des poutres obliques assurent la stabilité transversale. Les allèges des fenêtres comporte de nombreux motifs décoratifs qui

ont tous une fonction symbolique de protection. Ce pan de bois, en général noirci au sang de bœuf ou au brou de noix, est bien visible sur la façade. Dans le Sundgau, laissé au naturel, il prend avec le temps une teinte gris argent, soulignée de deux traits de peinture blanche.

POUTRES DÉCORÉES DE STYLE
BAROQUE ET POTEAU CORNIER
SCULPTÉ D'UN PERSONNAGE.



POTEAU CORNIER
ENCADRÉ PAR SES
SABLIÈRES BASSE ET
HAUTE ET SOUTENU
PAR DES POTEUX
OBLIQUES EN FORME
DE « BONHOMME »



ALLÈGE DE FENÊTRE
EN FORME DE CHAISE CURULE.



Le torchis

LE TORCHIS EST RECOUVERT
D'UN CRÉPI PEINT EN BLANC BLEUÉ
OU DE COULEUR VIVE. LES POUTRES
SONT LAISSÉES APPARENTES.

LES ESPACES compris entre les poutres sont garnis de torchis. Celui-ci composé d'argile, de paille et de poil de vache, est appliqué sur un treillage de palançons. Il est ensuite

recouvert d'un crépi au mortier à la chaux, badigeonné de blanc ravivé à l'aide de boules de lessive au bleu. Il est parfois décoré de dessins exécutés à la détrempe.

Les matériaux qui donnent le ton

Ces peintures résistent mal aux intempéries, aussi les applique-t-on sur les deux rangées supérieures du colombage, abritées des pluies battantes par le débordement du toit. Les motifs décoratifs représentés relèvent du répertoire populaire : fleurs et bouquets stylisés, flanqués d'oiseaux, outils agricoles, étoiles ou rosaces tracées au compas, symboles religieux (croix ou mono-



LE PAN DE BOIS DE CE PIGEONNIER DU SUNDGAU EST ENCADRÉ DE TRAITS DE PEINTURE BLANCHE, CARACTÉRISTIQUES DE CETTE RÉGION.



DANS CETTE MAISON RUSTIQUE LE TORCHIS EST FAÇONNÉ EN GAULETTES D'ARGILE, EMPILÉES LES UNES SUR LES AUTRES.

gramme du Christ), cœurs, rinceaux, huit renversés, symboles d'éternité, arbres de vie ou de mort, et quelques rares décors figuratifs tels que des cavaliers, des chasseurs, des attelages, une charrue. Certains panneaux de torchis portent en inscription des versets bibliques, pieux ou moralisants, des for-

mules humoristiques, sarcastiques ou obscènes, extraits des « ABC dorés », feuilles volantes imprimées et diffusées auprès des peintres en bâtiments par les colporteurs. Elles sont écrites en caractères gothiques d'un tracé très simplifié et en un mélange de dialecte local et d'allemand.





RIDEAUX DE LINON
FIN BRODÉS.

Les rideaux et l'armoire à linge

DESSUS DE LIT
EN COTON
CROCHETÉ BLANC.

LES ^ÀPENÊTRES, bien que de petites dimensions, sont toujours ornées de voilages, maintenus à demi ouverts par des embrases. Ces rideaux, autrefois en coton d'une blancheur immaculée, sont soigneu-

sement lavés et repassés lors des grands nettoyages de Pâques. Jusqu'au XIX^e siècle il s'agissait d'un luxe assez rare. Toujours de couleur claire pour ne pas nuire à la luminosité des pièces, ils étaient surtout

jaunes ou blancs. De même les rideaux de l'alcôve ou des lits, utiles pour préserver l'intimité du couple conjugal et pour garder la chaleur, étaient peu répandus parce que coûteux. Faits d'étoffes





ECHANTILLON DE « KELSCH »
À CARREAUX BLEUS ET BLANCS.

unies, à rayures ou à carreaux essentiellement rouges, puis bleus et blancs, ils répondaient au goût des paysans et des artisans ruraux.

Le linge de maison, rayé rouge et blanc pour la table, gris et blanc pour la literie, est entreposé dans le coffre de mariage. La taille de ce coffre mesure la richesse et l'importance du trousseau. Il subsiste jusqu'à la fin du XIX^e siècle dans les campagnes, mais l'armoire l'emporte peu à peu pour un usage courant. Les vêtements sont rangés dans des armoires-penderies, suspendus à des crochets de bois fixés aux parois. Le linge est aligné dans une armoire à linge avec



PETITE ARMOIRE À LINGE AVEC TIROIR.

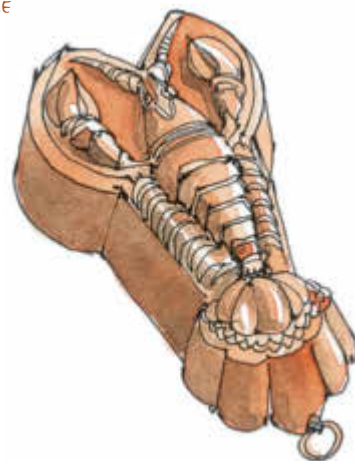
COFFRE DE MARIAGE À PANNEAUX, EN SAPIN POLYCHROME,
GARNI DE TORCHONS ET DE TAIES D'OREILLERS.



rayonnages. Il existe aussi des solutions mixtes : armoire avec étagères d'un seul côté, armoire-penderie à planche supérieure pour le linge. Comme le coffre, cette armoire constitue un meuble de mariage portant le nom de l'épouse et la date de la cérémonie. Son aspect prestigieux, sa valeur symbolique, lui assurent une place de choix dans la « Stub » ou la belle chambre.



MOULE EN CUIVRE REPRÉSENTANT
UNE ÉCREVISSE, SYMBOLE
DE FÉCONDITÉ.



terre cuite vernissée étaient autrefois fabriqués dans de nombreux ateliers urbains et ruraux. Seul subsiste aujourd'hui Soufflenheim dans le Bas-Rhin. Ce type de fabrication se prête aux formes les plus variées dont la plus célèbre est celle du moule à « Kougelhopf », récipient tronconique profond, aux bords évasés et à godrons, comportant un noyau central évidé.

Les modèles en métal les plus modestes sont en tôle blanche ou noire emboutie et plus ou moins ouvragée. Les moules à emporte-pièce sont fabriqués en tôle mince et souple dont un bord est laissé coupant pour trancher la pâte. D'autres, plus massifs, sont en fer forgé pour la

cuisson des beignets et des gaufres. Plus coûteux, les récipients en cuivre permettent de réaliser les formes les plus complexes. Les moules à empreinte ou à estampille sont en bois fruitier dur, finement sculpté et servent à façonner les pains d'épice (Leckerli), les pains d'anis (Springerle) que l'on suspend dans l'arbre de Noël.

Moules à gâteaux

LE « KUGELHOPF »
QUE L'ON DÉGUSTE LE
DIMANCHE AU PETIT
DÉJEUNER OU AU GÔÛTER.

LES MOULES À
GÂTEAUX sont la fierté
de la ménagère.
Innombrables, ils symbolisent les différentes fêtes familiales, religieuses et calendaires. Les moules en

MOULE À AGNEAU PASCAL
EN TERRE CUITE ET
LE BISCUIT QUI EN SORT.



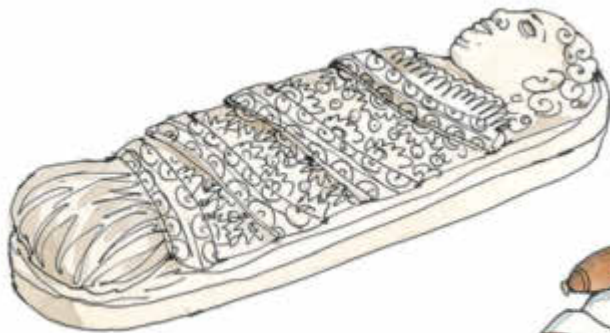
L'AGNEAU EN BISCUIT
DES FÊTES PASCALES.

Les objets qui racontent les alasciens



PAINS D'ANIS
RÉALISÉS AVEC
DES MOULES À
EMPREINTE EN
BOIS.

A chaque fête correspond un gâteau spécifique par sa composition, sa forme et son décor : le bonhomme à la Saint-Nicolas, l'étoile à Noël, l'anguille ou le poisson au Nouvel An, la fleur de lys à l'Epiphanie, l'agneau à Pâques, la grappe de raisins aux vendanges.



MOULE À POUPON QUI EST
UTILISÉ LORS DES BAPTÊMES.

MOULES À EMPREINTE
ET À EMPORTE-PIÈCE
DESTINÉS À FAÇONNER
LES GÂTEAUX DE NOËL.



DANS LA MÊME COLLECTION :



L'âme des maisons
Bretonnes



L'âme des maisons
des Alpes



L'âme des maisons
provençales



L'âme des maisons
du Sud-Ouest



EDITEUR : SERVANE BIGUAIS

CONCEPTION GRAPHIQUE : LAURENCE MORVAN

PHOTOGRAVURE : MICRO'LYNX, RENNES

IMPRESSION : SEPEC, PÉRONNAS (01)

© 2005, 2018, ÉDILARGE S.A. ÉDITIONS OUEST-FRANCE

13, RUE DU BREIL, RENNES

I.S.B.N 2.7373.7784.6 DÉPÔT LÉGAL : AVRIL 2018

N° D'ÉDITEUR : 8879.01.0,3.04.18